



Kolli-Liste • Packing List • Liste de colisage • Lista dei colli • Lista de contenido
Lista de embalagem • Упаковочный лист

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. • Erection weights: see instruction manual. • Poids de montage : voir manuel de service. • Pesì di montaggio: vedere manuale d'uso.
Peso para el montaje: según manual. • Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso. • Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

Kranoberteil • Upper part of crane • Partie supérieure de grue • Parte superiore della gru • Parte superior grúa
Parte superior do guindaste • Верхняя часть крана

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Descrição • Descripción • Описание			
1	1	Drehbühne mit Kugeldrehkranz, Drehkranz-Auflage und Drehwerken 24 HC 630 Slewing platform with ball slewing ring, slewing ring support and slewing gears Plate-forme tournante avec couronne d'orientation, support de couronne d'orientation et mécanisme d'orientation • Piattaforma girevole con cuscinetto di rotazione a sfere, supporto ralla e meccanismi di rotazione • Plataforma de giro con pista de giro, soporte para corona giratoria y mecanismos de giro Plataforma giratória com coroa giratória de esferas, suporte da coroa giratória e engrenagens de giro • Поворотная платформа с шариковым опорно- поворотным кругом, рамой опорно-поворотного круга и механизмом поворота	 2,96 m (L)  16300 kg ^{d)}	 4,06 m (H) (3,56 m ^{f)}) 2,5 m (B)	
1a	1	Drehkranz-Auflage • Slewing ring support • Pivot • Ralla Corona de giro • Cremalheira • Рама поворотного круга 24 HC 630	 2,73 m (L)  5600 kg ^{d)}	 1,75 m (H) 2,5 m (B)	
1b	1	Drehbühne mit Kugeldrehkranz und Drehwerken • Slewing platform with slewing ring and slewing gears • Plate-forme tournante avec couronne d'orientation et mécanismes d'orientation • Piattaforma girevole con ralla e gruppo di rotazione • Plataforma giratoria con corona de rotació y mecanismos de giro • Plataforma de giro com coroa de giro e engrenagens de giro • Поворотная платформа с шариковым поворотным кругом и механизмами поворота 24 HC 630	 2,95 m (L)  10700 kg ^{d)}	 2,42 m (H) (1,93 m ^{f)}) 2,31 m (B)	
2	4	Konsole • Bracket • Console • Supporto Soporte • Suporte • Консоль	 1,33 m (L)  360 kg ^{d)}	 0,88 m (H) 0,34 m (B)	
3	1	Kabine mit Podest und Schaltschrank • Cabin with platform and switch cabinet Cabine avec plate-forme et armoire électrique • Cabina con pedana e quadro elettrico • Cabina con plataforma y armario eléctrico • Cabina com plataforma e armário elétrico • Кабина с площадкой и электрошкаф	 6,42 m (L)  3250 kg ^{d)}	 2,54 m (H) 2,00 m (B)	

P₁ = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A₁ = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

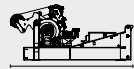
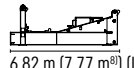
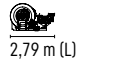
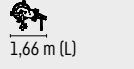
^{d)} Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

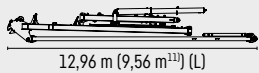
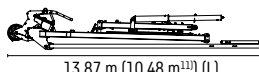
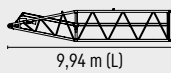
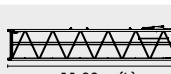
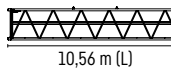
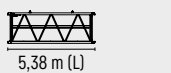
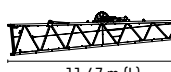
^{f)} Ohne Elektromotor • Electric motor disassembled • Moteur électrique désassemblé • Motor eléctrico desmontado • Motor elétrico desmontado • Электродвигатель в разобранном виде

^{g)} Mit Verlängerung für Betonballast • With extension for concrete ballast • Avec extension pour lest de beton • Con estensione per zavorra in calcestruzzo
Con extensión para lastre de hormigón • Com extensão para lastro de betão • С удлинением контрстрелы для бетонный балласт

^{h)} Ohne Sekundärbremse • Without secondary brake • Sans frein secondaire • Senza freno ausiliario • Sin freno secundario • Sem freio auxiliar • Без вторичным тормозом

ⁱ⁾ Mit Sekundärbremse • With secondary brake • Avec frein secondaire • Con freno ausiliario • Con freno secundario • Con freio auxiliar • С вторичным тормозом

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание																								
4	1	Gegenausleger mit Einziehwerk und Einziehseil mit A-Bock-Kopfstück und Einziehseilflasche • Counter-jib with luffing winch and luffing rope with retaining frame end section and luffing rope pulley block • Contre-flèche avec mécanisme de relevage et câble de relevage avec pièce de tête du chevalet de montage et mouflage de câble de relevage • Controbrazzo con meccanismo di ritrazione e fune di ritrazione con testa cavalletto e carrucola per fune di ritrazione • Contrapluma con mecanismo de tracción, cabezal de caballete y polipasto del cable de tracción • Contralança com mecanismo de basculamento e cabo de basculamento com cabeçote de suporte em A e polia do cabo de basculamento • Консоль противовеса со стреловой лебёдкой с натяжным канатом стрелы, оголовком А-образной опоры расчала стрелы и шкивом натяжного каната стрелы	 7,65 m (7,77 m ⁽⁸⁾) (L)  15050 kg ⁽⁴⁾	 3,45 m (H) 2,34 m (B)																						
4a	1	Gegenausleger ohne Einziehwerk und Hubwerk • Counter-jib without luffing winch and hoist winch • Contre-flèche sans mécanisme de relevage et mécanisme de levage • Controbrazzo senza meccanismo di ritrazione e meccanismo di sollevamento • Contrapluma sin mecanismo de tracción y elevación • Contralança sem mecanismo de basculamento e mecanismo de içamento • Консоль противовеса со стреловой лебёдки и грузовой лебёдки	 6,82 m (7,77 m ⁽⁸⁾) (L)  7250 kg ⁽⁴⁾	 2,51 m (H) 2,24 m (B)																						
4b	1	Einziehwerk auf Rahmen mit Einziehseil, A-Bock-Kopfstück und Einziehseilflasche • Luffing winch on frame with luffing rope, retaining frame end section and luffing rope pulley block • Mécanisme de relevage sur cadre avec câble de relevage, pièce de tête du chevalet de montage et mouflage de câble de relevage • Meccanismo di ritrazione su telaio con fune di ritrazione, testa cavalletto e carrucola per fune di ritrazione • Mecanismo de tracción en el bastidor con cable de tracción, cabezal de caballete plegable y polipasto del cable de tracción • Mecanismo de basculamento da estrutura com cabo de basculamento, cabeçote de suporte em A e polia do cabo de basculamento • Стреловая лебёдка на раме с натяжным канатом стрелы, оголовком А-образной опоры расчала стрелы и шкивом натяжного каната стрелы	 4,31 m (L)  7800 kg ⁽⁴⁾	 2,57 m (H) 2,34 m (B)																						
4c	1	Einziehwerk auf Rahmen mit Einziehseil • Luffing winch on frame with luffing rope • Mécanisme de relevage sur cadre avec câble de relevage • Meccanismo di ritrazione su telaio con fune di ritrazione • Mecanismo de tracción en el bastidor con cable de tracción • Mecanismo de basculamento da estrutura com cabo de basculamento • Стреловая лебёдка на раме с натяжным канатом стрелы	 2,79 m (L)  6000 kg ⁽⁴⁾	 1,70 m (H) 2,34 m (B)																						
4d	1	Einziehseilflasche • Luffing rope pulley block • Tambour de relevage • Bozzello di sollevamento braccio • Polipasto cable de retracción • Gincho de cabo de retração • Замок стрелового каната	 1,66 m (L)  660 kg ⁽⁴⁾	 1,35 m (H) 1,08 m (B)																						
5a	1	Hubwerk ohne Transportrahmen • Hoist winch without transport frame • Mécanisme de levage sans châssis de transport • Meccanismo di sollevamento senza telaio di trasporto • Mecanismo de elevación sin bastidor de transporte • Mecanismo de içamento sem estrutura de transporte • Грузовая лебёдка без транспортной рамы	 L <table><tr><th></th><th>L (m)</th><th>B (m)</th><th>H (m)</th><th>kg⁽⁴⁾</th></tr><tr><td>110 kW⁽⁹⁾</td><td>3,05</td><td>2,55</td><td>1,45</td><td>4900</td></tr><tr><td>110 kW⁽¹⁰⁾</td><td>3,28</td><td>2,66</td><td>2,02</td><td>5550</td></tr><tr><td>160 kW⁽¹⁰⁾</td><td>3,57</td><td>2,66</td><td>2,02</td><td>6050</td></tr></table>		L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾	110 kW ⁽⁹⁾	3,05	2,55	1,45	4900	110 kW ⁽¹⁰⁾	3,28	2,66	2,02	5550	160 kW ⁽¹⁰⁾	3,57	2,66	2,02	6050	 B H		
	L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾																						
110 kW ⁽⁹⁾	3,05	2,55	1,45	4900																						
110 kW ⁽¹⁰⁾	3,28	2,66	2,02	5550																						
160 kW ⁽¹⁰⁾	3,57	2,66	2,02	6050																						
5b	1	Hubwerk auf Transportrahmen • Hoist winch on transport frame • Mécanisme de levage sur châssis de transport • Meccanismo di sollevamento su telaio di trasporto • Mecanismo de elevación sobre bastidor de transporte • Mecanismo de içamento na estrutura de transporte • Грузовая лебёдка на транспортной раме	 L <table><tr><th></th><th>L (m)</th><th>B (m)</th><th>H (m)</th><th>kg⁽⁴⁾</th></tr><tr><td>110 kW⁽⁹⁾</td><td>2,10</td><td>2,55</td><td>2,05</td><td>6050</td></tr><tr><td>110 kW⁽¹⁰⁾</td><td>2,30</td><td>2,66</td><td>2,29</td><td>6900</td></tr><tr><td>160 kW⁽¹⁰⁾</td><td>2,28</td><td>2,66</td><td>2,29</td><td>8000</td></tr></table>		L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾	110 kW ⁽⁹⁾	2,10	2,55	2,05	6050	110 kW ⁽¹⁰⁾	2,30	2,66	2,29	6900	160 kW ⁽¹⁰⁾	2,28	2,66	2,29	8000	 B H		
	L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾																						
110 kW ⁽⁹⁾	2,10	2,55	2,05	6050																						
110 kW ⁽¹⁰⁾	2,30	2,66	2,29	6900																						
160 kW ⁽¹⁰⁾	2,28	2,66	2,29	8000																						
6	1	Seitenpodest • Side platform • Plate-forme latérale • Pedana laterale • Plataforma lateral • Plataforma lateral • Боковая площадка	 L <table><tr><th></th><th>L (m)</th><th>B (m)</th><th>H (m)</th><th>kg⁽⁴⁾</th></tr><tr><td>back left (300)</td><td>3,24</td><td>1,01</td><td>1,46</td><td>250</td></tr><tr><td>back right (400)</td><td>5,91</td><td>1,21</td><td>1,46</td><td>450</td></tr><tr><td>front right (200)</td><td>2,34</td><td>1,21</td><td>1,70</td><td>350</td></tr></table>		L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾	back left (300)	3,24	1,01	1,46	250	back right (400)	5,91	1,21	1,46	450	front right (200)	2,34	1,21	1,70	350	 B H		
	L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾																						
back left (300)	3,24	1,01	1,46	250																						
back right (400)	5,91	1,21	1,46	450																						
front right (200)	2,34	1,21	1,70	350																						

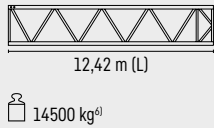
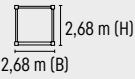
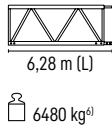
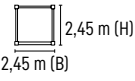
P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание		
7	1	Auslegerhaltebock ohne Kopfstück • Jib retaining frame without end section • Chevalet de retenue de flèche sans pièce de tête Cavalletto tirante braccio senza testa • Caballete de soporte de pluma sin cabezal • Cavalete de suporte da lança sem cabeçote Опора расчала стрелы без оголовка	 12,96 m (9,56 m ¹¹⁾ (L)  9250 kg ⁶⁾	 1,85 m (H) 1,66 m ¹¹⁾ (B) 2,57 m (2,27 m ¹¹⁾ (B)
8	1	Auslegerhaltebock mit Kopfstück • Jib retaining frame with end section Chevalet de retenue de flèche avec pièce de tête • Cavalletto tirante braccio con testa • Caballete de soporte de pluma con cabezal Cavalete de suporte da lança com cabeçote • Опора расчала стрелы с оголовком	 13,87 m (10,48 m ¹¹⁾ (L)  10350 kg ⁶⁾	 2,16 m (H) 2,57 m (2,27 m ¹¹⁾ (B)
9	1	Ausleger-Anlenkstück • Jib heel section • Pied de flèche Sezione articolata braccio • Pluma tramo primero Base articulada de lança • Корневая секция стрелы	 9,94 m (L)  2500 kg ⁶⁾	 2,00 m (H) 1,95 m (B)
10	1	Ausleger-Zwischenstück 8,78 m (Festpunkt) • Intermediate jib section (fixed point) • Élément intermédiaire de flèche (point fixe) • Sezione intermedia braccio (punto fisso) • Tramo intermedio pluma (punto fijo) Peça suplementar da lança (punto fijo) • Промежуточная секция стрелы (Фиксированная точка)	 8,98 m (L)  2000 kg ⁶⁾	 2,08 m (H) 1,91 m (B)
11	1	Ausleger-Zwischenstück 10,36 m (Festpunkt) • Intermediate jib section (fixed point) • Élément intermédiaire de flèche (point fixe) • Sezione intermedia braccio (punto fisso) • Tramo intermedio pluma (punto fijo) Tramo intermedio da lança (punto fijo) • Промежуточная секция стрелы (Фиксированная точка)	 11,00 m (L)  2500 kg ⁶⁾	 2,49 m (H) 1,91 m (B)
12	2	Ausleger-Zwischenstück 10,36 m • Intermediate jib section Élément intermédiaire de flèche • Sezione intermedia braccio Tramo intermedio pluma • Peça suplementar da lança Промежуточная секция стрелы	 10,56 m (L)  1550 kg ⁶⁾	 2,00 m (H) 1,91 m (B)
13	1	Ausleger-Zwischenstück 5,18 m • Intermediate jib section Élément intermédiaire de flèche • Sezione intermedia braccio Tramo intermedio pluma • Peça suplementar da lança Промежуточная секция стрелы	 5,38 m (L)  900 kg ⁶⁾	 2,00 m (H) 1,91 m (B)
14	1	Ausleger-Kopfstück • Jib head section • Pointe de flèche Punta braccio • Tramo punta de pluma • Cabeça de lança Концевая секция стрелы	 11,47 m (L)  3500 kg ⁶⁾	 2,58 m (H) 1,97 m (B)
15	1	Unterflasche • Bottom hook block • Moufle inférieure Bozzello inferiore • Polipasto inferior • Gincho inferior Крюковая обойма	1-Strang Betrieb 1-fall operation Fonctionnement à 1 brin Funzionamento a 1 fune Operación con 1 ramal Operação com 1 queda Режим работы с 1-кратной запасовкой  0,74 m (L)  660 kg ⁶⁾ 1-/2-Strang Betrieb 1-/2-fall operation Fonctionnement à 1 brin et 2 brins Funzionamento a 1/2 fune/i Operación con 1/2 ramales Operação com 1/2 queda Режим работы с 1-/2-кратной запасовкой  1,37 m (L)  1250 kg ⁶⁾	 1,21 m (H) 0,49 m (B)  1,51 m (H) 0,83 m (B)
16	1	Hilfskran mit Lagerungen • Auxiliary crane with supports Grue auxiliaire avec logements • Gru auxiliaria con supporti Grúa auxiliar con apoyos • Grua auxiliar com apoios Вспомогательный кран	 4,30 m (L)  480 kg ⁶⁾	 1,07 m (H) 0,52 m (B)

P₁ = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A₁ = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

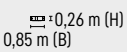
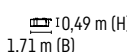
⁶⁾ Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

¹¹⁾ Federstützen und Zugstangen demontiert • Spring supports and tie bars disassembled • Support de ressort et tirants démonté • Supporti a molla e tiranti smontati
Soportes de muelle y barras de tracción desmontados • Apoios de mola e barras de tração desmontados • Подпружиненные упоры стрелы и штанги расчала демонтированы

Turm • Tower • Mât • Torre • Torre • Torre • Башня

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание			
17	1	Grundturmstück • Base tower section • Mât de base • Elemento di torre base Tramo base • Peça de base de torre • Секция основания	24 HC 630 TSB-1242c		
18	1	Turmstück • Tower section • Élément de mât • Elemento di torre Tramo torre • Torre • Башенная секция	24 HC 630 TS-0580c		

Ballast • Ballast • Lest • Zavorra • Lastre • Lastro • Балласт

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание			
19	7	Stahlballast • Steel ballast • Lest en acier • Contrappeso di acciaio Lastres metálicos • Lastro metálico • Металлический балласт			
20	8	Betonballast • Concrete ballast • Lest de beton • Zavorra in calcestruzzo Lastre de hormigón • Lastro de betão • Бетонный балласт			

Kleinteile • Small parts • Accessoires • Accessori • Accesorios • Acessórios • Мелкие детали

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание	
21	1	Kleinteile, Podeste, Seile und Abspannungen • Small parts, platforms, ropes and holding bars Accessoires, plates-formes, câbles et tirants • Accessori, pedana, funi e attrezzi di ancoraggio Despieces, plataformas, cables y tirantes • Acessórios, plataformas, cabos e peças de ancoragem Мелкие детали, Площадки, Канаты и Пристёжки	